



seac



• JACKET • STABILIZING JACKETS • GILETS STABILISATEURS • CHALECOS HIDROSTATICOS • TARIEJACKETS
SMART



Italiano	1
English	2
Français	3
Español	4
Deutsch	5

JACKET

⚠ ATTENZIONE

Questo opuscolo è parte integrante del manuale d'uso del Jacket e va conservato con esso.

CERTIFICAZIONE

I DPI oggetto del presente manuale di istruzioni sono stati sottoposti a prove di tipo e certificati in conformità alle norme: EN 250:2014 (III categoria D.e. 89/686/CEE come bardatura per SCUBA) e EN 1809:2014 (II categoria D.e. 89/686/CEE come corpetto equilibratore) dall'Organismo Notificato n°0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA. Marcatura: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

Il numero 0474 accanto alla marcatura di conformità CE identifica l'Organismo Notificato n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA preposto al controllo della produzione ai sensi dell'art. 11.BD.e. 89/686/CEE limitatamente ai prodotti classificati in III categoria (bardatura per SCUBA).

MARCATURA PRESENTE SU OGNI JACKET: **CE0474**

TABELLA TAGLIE

TAGLIA	XS	S	M	L	XL	XXL
ALTEZZA	167/171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
PESO	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
TORACE	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
VITA	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
BACINO	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Le indicazioni riportate in questa tabella taglie si riferiscono a valori standard del corpo umano. Il Jacket viene progettato più ampio e abbondante sulla base di queste tabelle in modo da consentire agilità e massimo comfort durante il suo utilizzo.

SPINTA DI GALLEGGIAMENTO

TAGLIA	XS	S	M	L	XL	XXL
KG	9.2	11.2	15.3	16.3	18.3	18.3
NEWTON	90	110	150	160	180	180
LIBBRE	20.5	24.7	33.7	35.9	40.3	40.3

SCHEDA TECNICA

MODELLO: SMART	
TIPO:	Monosacco tradizionale
CERTIFICAZIONE:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
GRUPPO DI COMANDO:	Inflator SCS standard
TIPOLOGIA INVOLUCRO:	Monosacco con limitatori in poliuretano
MATERIALE INVOLUCRO:	Esterno: Cordura 1000 Den PU Interno: Cordura 500 Den PU
SALDATURA:	Alta frequenza
SCHIENALE:	Classic Back Pack con maniglia in Nylon HR
SISTEMA DI BARDATURA:	Tradizionale
VALVOLE DI SCARICO RAPIDO:	2 meccaniche di sovrappressione 1 a trazione del gruppo comando inflator
TASCHE:	2 tasche autodrenanti con chiusura a zip
SISTEMA ZAVORRA INTEGRATA:	SAFETY RELEASE MAX LOAD SIZE XS-S-M: 4 KG/8 LB MAX LOAD SIZE L-XL-2XL: 6 KG/13.2 LB
D-RING:	6 anelli acciaio inox da 25 mm.
REAR WEIGHT POCKET:	Optional
LIMITE MISURE AMMESSE PER BOMBOLE:	Monobombola: diam. min-max 140/229 mm Bibombola: diam. per bombola 170 mm vol. max 10 + 10 Litri
PESO (KG):	XS: 3,1 kg S: 3,3 kg M: 3,4 kg L: 3,5 kg XL/2XL: 3,6 kg

BC

⚠ WARNING

This pamphlet is an integral part of the BC user's manual and should be stored with it.

CERTIFICATION

The PPE described in this instruction manual have been subjected to type approval testing and certified in accordance with: standards EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC category III, as harness for SCUBA) and EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC category II, as buoyancy compensator) by Registered Test Center #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA.

Marking: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

The number 0474 next to the CE mark refers to Registered Test Center #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA, authorized to run production checks according to art. 11.BD.e. 89/686/EEC only as regards products classified in category III (harness for SCUBA).

MARKINGS FOUND ON EVERY BC: **CE0474**

SIZES TABLE

SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
HEIGHT	167/171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
WEIGHT	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
CHEST	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
WAIST	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

The instructions provided in this sizes table refer to standard values for the human body. The BC is designed to be more ample and roomy based on this table to allow for more agility and to make it more comfortable to use.

BUOYANCY LIFT

SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
KG	9,2	11,2	15,3	16,3	18,3	18,3
NEWTON	90	110	150	160	180	180
POUNDS	20,5	24,7	33,7	35,9	40,3	40,3

TECHNICAL INFORMATION

MODEL: SMART	
TYPE:	Traditional single-bag
CERTIFICATION:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLATOR UNIT:	Inflator SCS standard
BAG TYPE:	Single-bag with polyurethane limiters
BUOYANCY BAG MATERIAL:	External: 1000 Den PU Cordura Interior: 500 Den PU Cordura
SEALING:	High frequency
BACKPACK:	Classic Backpack with handle in HR Nylon
HARNES SYSTEM:	Traditional
DUMP VALVES:	2 over-expansion relief, mechanical 1 traction in the Ergo inflator
POCKETS:	2 self-draining pockets with zip closure
INTEGRATED WEIGHT SYSTEM:	SAFETY RELEASE MAX LOAD SIZE XS-S-M: 4 KG/8.8 LB MAX LOAD SIZE L-XL-2XL: 6 KG/13.2 LB
D-RING:	6 stainless steel rings, 25-mm.
REAR WEIGHT POCKET:	Optional
SIZE LIMITS ALLOWED FOR TANKS:	Single-tank: diam. min-max 140/229 mm Dual-tank: diam. for tank 170 mm vol. max 10 + 10 liters
WEIGHT (KG):	XS: 3.1 kg S: 3.3 kg M: 3.4 kg L: 3.5 kg XL/2XL: 3.6 kg

GILET STABILISATEUR

△ ATTENTION

Cette brochure fait partie intégrale du manuel de l'utilisateur du gilet, et doit être conservée avec celui-ci.

CERTIFICATION

Les équipements de protection individuels décrits dans ce manuel d'utilisation ont été soumis à des tests d'approbation de type et certifiés conformément à la norme EN 250 : 2014 (D.e. 89/686/CEE catégorie III, comme appareils de plongée autonomes à air comprimé et à circuit ouvert) et EN 1809:2014 (D.e. 89/686/CEE catégorie II, comme bouée d'équilibrage) par le centre de contrôle agréé n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÈNES, ITALIE. Marquage: EN 250 : 2014 / EN 1809:2014.

Le numéro 0474 à côté du marquage CE se réfère au centre de contrôle agréé n° 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GÈNES, ITALIE – qui a été autorisé à effectuer les tests de production conformément à l'art. 11.BD.e. 89/686/CEE, uniquement en ce qui concerne les produits de la catégorie III (harnais pour appareils de plongée autonomes à air comprimé et circuit ouvert).

MARQUAGES SE TROUVANT SUR TOUS LES GILETS STABILISATEURS : **CE0474**

TABLEAU DES TAILLES

TAILLE	XS	S	M	L	XL	XXL
HAUTEUR	167/171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
POIDS	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
POITRINE	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
TOUR DE TAILLE	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Les instructions fournies par ce tableau des tailles se rapportent à des valeurs standard pour le corps humain. Le gilet est conçu pour être plus ample et spacieux, suivant ce tableau, afin de permettre une meilleure agilité et d'être plus confortable à utiliser.

PORTANCE

TAILLE	XS	S	M	L	XL	XXL
KG	9,2	11,2	15,3	17,3	18,3	18,3
NEWTON	90	110	150	170	180	180
LIVRES	20,5	24,7	33,7	38,1	40,3	40,3

INFORMATIONS TECHNIQUES

MODÈLE : SMART	
TYPE :	Simple enveloppe traditionnelle
CERTIFICATION :	CE 0474 RINA - EN 250 : 2014 - EN 1809 : 2014
INFLATEUR :	Inflator SCS standard
TYPE D'ENVELOPPE :	Simple enveloppe avec limiteurs polyuréthane
MATÉRIAU DE L'ENVELOPPE :	Extérieur : Cordura 1000 deniers PU Intérieur : Cordura 500 deniers PU
SOUDURE :	Haute fréquence
SAC À DOS :	Backpack classique avec poignée en nylon haute résistance
SYSTÈME DE SANGLAGE :	Traditionnel
PURGES :	2 soupapes de surpression, mécaniques 1 traction sur l'inflateur
POCHES :	2 poches auto-drainantes avec fermeture à glissière
SYSTÈME DE LEST INTÉGRÉ :	LARGAGE DE SÉCURITÉ CHARGE MAXIMALE TAILLES XS-S-M : 4 kg/8,8 livres CHARGE MAXI TAILLE L-XL-2XL : 6 kg/13,2 livres
ANNEAUX FORME D	6 anneaux inox 25 mm
POCHE DE LEST ARRIÈRE « REAR WEIGHT POCKET »	En option
LIMITES DE TAILLE DES BOUTEILLES :	Mono : diamètre mini-maxi 140/229 mm Bi : diamètre de la bouteille 170 mm volume maxi 10 + 10 litres
POIDS (KG) :	XS: 3,1 kg S: 3,3 kg M: 3,4 kg L: 3,5 kg XL/2XL: 3,6 kg

CHALECO COMPENSADOR

⚠ ADVERTENCIA

Este folleto forma parte integral del manual de usuario del chaleco hidrostático y debe guardarse junto a él.

CERTIFICACIÓN

Los equipos de protección personal descritos en este manual de instrucciones han sido sometidos a pruebas de homologación y han sido certificados en virtud de: las normas EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC categoría III, como arnés para buceo) y EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC categoría II, como chaleco hidrostático) por el centro de pruebas notificado 0474 RINA, Vía Corsica 12, 16128 GÉNOVA.

Marcas: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

El número 0474 que figura junto a la marca CE hace referencia al centro de pruebas registrado 0474 RINA, Vía Corsica 12, 16128 GÉNOVA, autorizado para realizar pruebas de producción en virtud del art. 11.BD.e. 89/686/EEC únicamente en referencia a productos clasificados en la categoría III (arnés para buceo).

MARCAS QUE APARECEN EN TODOS LOS CHALECOS: **CE0474**

TABLA DE TALLAS

TALLA	XS	S	M	L	XL	XXL
ALTURA	167/171	171-175	175-179	179-184	184-188	188-192
PESO	55-65	60-70	65-75	75-85	85-95	90-105
PECHO	84-92	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112
CINTURA	72-80	76-84	80-88	84-92	88-96	92-100
PELVIS	88-96	92-100	96-104	100-108	104-112	108-116

Las instrucciones proporcionadas en esta tabla de tallas hacen referencia a valores estándar del cuerpo humano. El chaleco hidrostático ha sido diseñado basándose en esta tabla para que sea más amplio y holgado y permita una mayor agilidad y resulte más cómodo de utilizar.

CAPACIDAD DE ELEVACIÓN

TALLA	XS	S	M	L	XL	XXL
KG	9,2	11,2	15,3	16,3	18,3	18,3
NEWTON	90	110	150	160	180	180
LIBRAS	20,5	24,7	33,7	35,9	40,3	40,3

INFORMACIÓN TÉCNICA

MODELO: SMART	
TIPO:	Bolsa única tradicional
CERTIFICACIÓN:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLADOR:	Inflator SCS standard
TIPO DE BOLSA:	Bolsa única con de limitadores de poliuretano
MATERIAL BOLSA FLOTABILIDAD:	Exterior: Cordura 1000 Den PU Interior: Cordura 500 Den PU
SELLADO:	De alta frecuencia
MOCHILA:	Mochila clásica con manija, de nailon de alta resistencia
SISTEMA ARNÉS:	Tradicional
VÁLVULAS DE VACIADO:	2 válvulas mecánicas con sobre expansión 1 válvula de tracción en el inflador Ergo
BOLSILLOS:	2 bolsillos auto-drenantes con cremallera
SISTEMA DE LASTRE INTEGRADO:	APERTURA DE SEGURIDAD CARGA MÁX. TALLA XS-S-M: 4 KG/8,8 LB CARGA MÁX. TALLA L-XL-2XL: 6 KG/13,2 LB
ANILLAS EN D:	6 anillas de acero inoxidable de 25 mm
TRIM WEIGHT:	Opcional
LÍMITES DE TAMAÑO PERMITIDOS PARA BOTELLAS:	Botella única: diám. mín.-máx. 140/229 mm Botella doble: diám. de la botella 170 mm vol. máx. 10 + 10 litros
PESO (KG):	XS: 3,1 kg S: 3,3 kg M: 3,4 kg L: 3,5 kg XL/2XL: 3,6 kg

TARIERJACKET

⚠ WARNUNG

Diese Broschüre ist Teil des Benutzerhandbuchs der Tarierweste und sollte mit ihm aufbewahrt werden.

ZERTIFIKAT

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) wurde Typenprüfungen unterzogen und in Übereinstimmung mit dem Standard EN 250:2014 (D.e. 89/686/EEC Kategorie III, als Trägersystem für Gerätetauchen) und EN 1809:2014 (D.e. 89/686/EEC Kategorie II, als Tarierweste) vom gemeldeten Prüfungszentrum #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENUA zertifiziert.

Kennzeichnung: EN 250:2014 / EN 1809:2014.

Die Nummer 0474 neben dem CE-Kennzeichen bezeichnet das gemeldete Testzentrum #0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENUA, das autorisiert ist, Produktionsprüfungen nach Art. 11.BD.e. 89/686/EEC für Produkte der Kategorie III (Trägersystem für Gerätetauchen) durchzuführen.

KENNZEICHNUNGEN AUF JEDER TARIERWESTE: **CE0474**

GRÖSSENTABELLE

GRÖSSE	XS	S	M	L	XL	XXL
HÖHE	167/171	158-164	164-170	170-176	176-182	188-192
GEWICHT	55-65	45-55	50-60	55-65	60-70	90-105
BRUSTUMFANG	84-92	80-88	84-92	88-96	92-100	104-112
TAILLENUMFANG	72-80	64-72	68-76	72-80	76-84	92-100
HÜFTUMFANG	88-96	90-98	94-102	98-106	102-110	108-116

Die in dieser Größentabelle enthaltenen Anleitungen beziehen sich auf Standardwerte des menschlichen Körpers. Die Tarierweste ist ausgehend von dieser Tabelle weiter und loser geschnitten, um mehr Bewegungsfreiheit und Komfort beim Tragen zu gewährleisten.

AUFTRIEB

GRÖSSE	XS	S	M	L	XL	XXL
KG	9,2	11.2	15.3	16,3	18.3	18.3
NEWTON	90	110	150	160	180	180
PFUND	20,5	24.7	33.7	35,9	40.3	40.3

TECHNISCHE ANGABEN

MODELL: SMART	
TYP:	Einschalig klassisch
ZERTIFIKAT:	CE 0474 RINA - EN 250:2014 - EN 1809:2014
INFLATORBAUSATZ:	Inflator SCS standard
AUFTRIEBSVOLUMEN TYP:	Einschalig mit Polyurethanbegrenzern
MATERIAL	Außen: Cordura 1000 Den PU
AUFTRIEBSVOLUMEN:	Innen: Cordura 500 Den PU
VERSIEGELUNG:	Hochfrequenz
BACKPACK:	Klassisches Backpack mit Griff in HR Nylon
TRÄGERSYSTEM:	Herkömmlich
SCHNELLABLASSVENTILE:	2 Überdruckventile, mechanisch 1 Zugventil im Ergo Inflator
TASCHEN:	2 selbstentwässernde Taschen mit Reißverschlüssen
INTEGRIERTES TARIERBLEISYSTEM:	SICHERHEITSAUSLASS MAX. LAST GRÖSSE XS-S-M: 4 KG/8,8 LB MAX. LAST GRÖSSE L-XL-2XL: 6 KG/13,2 LB
D-RING:	6 Edelstahlringe, 25 mm
TARIERBLEI:	Optional
ZUGELASSENE TANKGRÖSSEN	Einzeltank: Durchm. min./max. 140/229 mm Doppeltank: Durchm. für Tank 170 mm max. Vol. 10 + 10 Liter
GEWICHT (KG):	XS: 3,1 kg S: 3,3 kg M: 3,4 kg L: 3,5 kg XL/2XL: 3,6 kg



seac

SEACSUB S.p.A.

Via D. Norero, 29
16040 S. Colombano Certenoli
(GE) Italy
Tel. +39 0185356301
Fax +39 0185356300
e-mail: seacsub@seacsub.com

www.seacsub.com

Seac USA Corp.

7855 NW 12th Street, Suite 107
Miami, FL 33126

Tel. +1 (786) 580-3695
e-mail: seac.usa@seacsub.com

www.seacsub.com

0480434000000A • Artbook 12350/16